

ЯЗЫКОВАЯ МОДЕЛЬ СОБЫТИЯ В МЕДИА-ДИСКУРСЕ

В статье рассматриваются дискурсивные особенности реализации моделей события в современном англоязычном медиа-дискурсе на материале статей из общественно-политических и экономических газет и журналов.

Ключевые слова: дискурс, медиа-дискурс, языковое моделирование, модель события

В настоящее время изучение специфики лингвистического моделирования приобретает всё большую популярность. Это происходит в силу ряда причин, одной из которых является неоспоримая важность осмысления и прогнозирования процесса языкового моделирования. Языковая реализация моделей ситуаций в дискурсе зависит от авторской интенции, что оказывает значительное влияние на восприятие реципиентом модели и формирование определённого отношения к дискурсу в целом. В рамках медиа-дискурса процесс языкового моделирования события играет огромную роль в формировании общественного мнения по отношению к определённым аспектам действительности, поэтому изучение специфики этого явления имеет важное значение для науки и социальной практики.

В рамках данной статьи исследованы примеры языковых моделей, описывающих инаугурацию 45-го американского президента Дональда Трампа на материале англоязычных публицистических статей. При анализе языковых моделей события в медиа-дискурсе нами использовалась модель исследования, разработанная американским лингвистом Деллом Хаймсом [Hymes 1974: 52]. Данная модель представляет собой совокупность восьми компонентов и позволяет разложить модель ситуации на составляющие: *Setting and Scene, Participants, Ends, Act Sequence, Key, Instrumentalities, Norms, Genre (S-P-E-A-K-I-N-G)*.

Рассмотрим особенности языкового представления такого события, как инаугурация в публицистических статьях в англоязычных газетах и журналах. В целом публицистические тексты характеризуются некоторой неоднородностью характера изложения материала, поэтому можно выделить как статьи, написанные в относительно традиционной форме репортажа, так и тексты с сильной эмоциональной окрашенностью. В рамках данной статьи будут проанализированы публикации из газет и журналов общественно-политического и экономического характера; большинство таких статей характеризуется нейтральной эмоциональной окрашенностью и представлено в форме репортажей, одного из традиционных публицистических форматов. Ряд следующих примеров иллюстрирует данный тезис, ср.: «*Donald Trump arrives in Washington <...> alongside protesters <...> forecast wet and gloomy <...> Obamas pack up...*». «*Donald Trump and family arrived in Washington DC for his date with destiny. Trump hosted Republican leaders at his local hotel and participated in a wreath-laying ceremony at Arlington National Cemetery*». «*Trump is scheduled to take the oath of office at a big ceremony outside the US Capitol at about 12pm ET on Friday. Then he will deliver a speech. The Obamas will depart by helicopter. Then it's lunch and a parade, and parties*» [The Guardian, PGRIL].

В соответствии с моделью Д. Хаймса, в вышеуказанном примере подробнее всего представлен компонент *Setting and Scene*: указано время (*at about 12pm ET*), представлено место описываемого события (*Donald Trump arrives in Washington; outside the US Capitol, etc.*).

В данном примере прослеживается языковая реализация такого компонента, как *Act Sequence* – последовательность действий, описываемых в рамках события (*Donald Trump arrives; Obamas pack up; Trump hosted Republican leaders <...> and participated in a wreath-laying ceremony*). Помимо этого, речь также идёт о действиях, запланированных на ближайшее будущее (*Trump is scheduled to take the oath of office; then he will deliver a speech; the Obamas will depart by helicopter; then it's lunch and a parade, and parties*).

В анализируемом примере можно также выделить компонент *Key*, указывающий на тон, манеру или некую атмосферу описываемого события (*Donald Trump arrives in Washington <...> alongside protesters <...> forecast wet and gloomy*). В данном случае используются лексические средства, семантика которых позволяет реципиенту почувствовать неопределённость и всеобщее волнение.

Кроме того, в анализируемой статье приведён отрывок доклада представителей Белого дома: *The White House feels emptier than usual, with many staffers departing over the past several days.*

Photos of Obama, his family and staff that previously lined the West Wing walls have been taken down, though some are still hanging as of this pool report [The Guardian, PGRIL]. В данном примере подчёркивается психологическая атмосфера, присущая описываемому событию: речь идёт о пустоте как в отношении физического пространства, так и относительно болезненности восприятия происходящего. Помимо упоминания об опустевшем пространстве отмечено, что исчезли и некоторые фотографии предыдущего президента, членов его семьи и окружения.

Обратимся к следующему примеру события, описанного в статье из журнала New Yorker: «*When the Trumps arrived at the White House, Michelle Obama, wearing a dark-red dress, hugged Melania, in impeccable powder blue. Michelle, a practiced performer, smiled warmly. Still, then and later in the day, there were moments when her expression lost focus, as if she had finally exhausted her supply of forced cheer*» [New Yorker, BARATI]. В данном примере на первый план выходят компоненты, содержащую информацию о месте или о физических координатах описываемого события: *Setting and Scene* (at the White House), а также о поведении и настрое участников ситуации: *Key* (smiled warmly; her expression lost focus, as if she had finally exhausted her supply of forced cheer).

Особое внимание следует уделить компоненту *Instrumentalities*, который проявляется в форме и стиливой комбинаторике языковых средств, выбираемых для описания выступления президента: «*Trump's Inaugural Address was remarkable for its caustic bitterness, its metallic taste. He portrayed the United States as a forsaken nation – a landscape of «American carnage» – and himself as its sole redeemer*». «*Again and again, there was the petulant ring of Trump's demagoguery – us versus them*». «*His speech was a warning of how deeply he might be willing to divide the country in order to deflect attention from his own policy failures, and how dangerous the resentments he blithely plays upon could be*». «*After Trump's speech, the mingling of the dignitaries resumed, with a more reserved air*» [New Yorker, BARATI].

В этих примерах проявляется негативный характер восприятия данного события, о чем свидетельствует ряд лексических единиц с отрицательной эмоциональной окрашенностью, или же обозначающих некоторые негативные явления действительности. Так, для описания личности президента Дональда Трампа и его политической деятельности используются такие оценочные слова и выражения, как «опасные обиды» (*dangerous resentments*), «демагогия» (*demagoguery*), отмечено желание разделить страну (*how deeply he might be willing to divide the country*), провалы его политики (*his own policy failures*) и др. Вышеперечисленные лексические языковые средства реализуют отрицательные оценочные компоненты коннотативного значения в данном ситуативном контексте и вызывают у реципиента определённые чувства, на которые рассчитывает автор публикации, а именно: негативное восприятие описываемого в статье события.

В статье также содержится положительная оценка действий противника избранного президента – Хиллари Клинтон: «*When Bill and Hillary Clinton gamely walked down the steps to join them, someone could be heard to say, "We're here for you." Hillary's presence was, by many measures, an act of civic courage*» [New Yorker, BARATI]. В рамках этой ситуации её присутствие называется проявлением гражданского мужества.

Далее в тексте на первый план вновь выходит компонент *Act Sequence*, который передает информацию о ходе действий. В данном случае информация представлена довольно подробно, т.к. в публицистических текстах важно дать исчерпывающую информацию об описываемом событии: «*The Obamas climbed into a helicopter, headed to Palm Springs. The Bidens got into a car, bound for Delaware. The crowd at the Capitol dispersed onto streets already populated by protesters. Donald Trump went to an office where, surrounded by congressional leaders and his family, he began signing executive orders*» [New Yorker, BARATI]. В приведённом примере также следует отметить изменение тона повествования, который приближается к нейтральному. Объяснением этому может служить тот факт, что автор описывает лишь последовательность событий без какой-либо субъективной оценки. Примечательно, что данная характеристика присуща многим другим текстам публицистического жанра.

Следует в итоге отметить, что в текстах англоязычных общественно-политических и экономических изданий при моделировании событий на первый план выходят такие компоненты, как *Setting and Scene* и *Act Sequence*. Это обусловлено авторской интенцией, которая заключается в том, чтобы представить данные об описываемом событии в более или менее объективной манере. Следует также учитывать тот факт, что частное субъективное мнение автора текста часто выражается имплицитно; в этом случае, в соответствии с концепцией Д. Хаймса, необходимо

обратить особое внимание на компонент *Key*, который выполняет функцию передачи атмосферы события или тона общения.

Несмотря на то, что все примеры языковой реализации моделей ситуаций относятся к одному событию, авторы статей выбирают разные формы и средства его передачи. Это обусловлено тем, что различия в выборе языковых средств зависят от множества характеристик и признаков, характерных для определённого вида медиадискурса.

Библиографический список

1. Hymes Dell. Foundations of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. – Philadelphia: University of Pennsylvania, 1974. – 260 p.

Список источников и принятых сокращений

1. Davidson A. Bitterness and resentment at Trump's inauguration // New Yorker. 2017. // URL: <http://www.newyorker.com/magazine/2017/01/30/bitterness-and-resentment-at-trumps-inauguration> (дата обращения: 01.02.2017). (New Yorker, BARATI)

2. McCarthy T. People get ready: inauguration looms // The Guardian. 2017. // URL: <https://www.theguardian.com/us-news/live/2017/jan/19/people-get-ready-inauguration-looms> (дата обращения: 30.01.2017). (The Guardian, PGRIL)

E.V. Bezbordnikova (*Samara, Russia*)

THE LINGUISTIC MODEL OF AN EVENT IN MEDIA DISCOURSE

The article deals with the discursive peculiarities of event models realization in the modern English media discourse on the basis of articles from political and economic newspapers and magazines.

Key words: discourse, media discourse, linguistic modelling, event model.